

Dossier d'ungleta

Dossier uñero: dossier unglér?

ÀREA TEMÀTICA: **Terminologia. Indústries diverses**

TÍTOLS ASSOCIATS: **dossier uñero, *dossier unglér**

DATA D'ACTUALITZACIÓ: 1/10/2002

SOLUCIÓ: Dossier d'ungleta

ARGUMENTACIÓ:

El *dossier uñero* castellà fa referència al dossier de plàstic utilitzat per protegir documents, a la cara anterior del qual hi ha un petit buit semicircular per facilitar-ne l'obertura. Com n'hem de dir en català?: *unglér?*, *d'ungla?*, *d'ungleta?* Es podria habilitar una forma adjectiva per donar forma a aquest tipus de dossier, però quan parlem de "dossier unglér" sembla que esmentem un dossier que té forma d'ungla, i, de fet, volem fer referència a una part molt petita del dossier que servirà per facilitar-ne l'obertura.

Hi ha una forma derivada d'*ungla* que és *ungleta*. Aquest mot fa referència a una unglà petita, però també, segons el diccionari d'Enciclopèdia Catalana, a un "buidat semicircular i poc profund fet generalment en un vidre on s'introdueix l'ungla per fer-lo córrer al llarg d'una guia". Tenim, doncs, un terme amb un significat que s'acosta força a aquest tipus de dossier: l'obertura té una forma semicircular semblant a la forma d'una unglà, i tenim, a més, el terme documentat a la base de dades del Termcat, el Cercaterm.